



АЗИЗ ҲАВОРИЙ ПАВЛУСНИНГ

ФИЛИППИЛИКЛАРГА МАКТУБИ

1-БОБ

Дуойи салом

¹ Филиппи^a шаҳридаги Исо Масих уммати бўлган барча Худонинг азизларига, айниқса имонлилар жамоатининг бошлиқлари ва хизматкорларига, Исо Масихнинг куллари биз — Павлус ва Тимўтийдан салом! ²Отамиз Худо ва Раббимиз Исо Масихдан сизларга иноят ва тинчлик бўлсин.

Павлуснинг ибодати ва шукронаси

³Сизларни ҳар сафар хотирлаганимда, Худойимга шукроналар дейман. ⁴Ҳар қачон ҳамма ибодатларимда барчала-

^a 1:1 ФИЛИППИ: Юнонистоннинг шимолий қисми — Македонияда жойлашган муҳим шаҳар; Ҳаворий Павлус бу ерда ваъз қилиб, Европадаги биринчи Масих жамоатини қурган; қаранг: Ҳаворийлар 16:11-40.

рингиз учун севинч билан илтижо қиламан. ⁵Чунки сизлар биринчи кундан то ҳозирга қадар Инжил Хушхабарини ёйишимда иштирок этиб келмоқдасизлар. ⁶Худо сизларда бошлаган хайрли ишини то Исо Масихнинг келадиган кунигача тамом қилишига аминман. ⁷Менинг ҳаммаларингиз ҳақингизда шундай фикр қилишим ўринлидир. Сизлар менинг кўнглимдасизлар. Чунки кишанбандлигимга қарамасдан, ҳар бирингиз Хушхабарни химоя қилиш ва қарор топтиришимда мени ёқлаб келмоқдасизлар, шу тариқа Худонинг менга берган иноятдан ҳам баҳраманд бўлиб келмоқдасизлар. ⁸Мен Исо Масихнинг меҳр-муҳаббати билан сизларнинг ҳаммаларингизга иштиёқманд бўлганимга Худо шоҳиддир.

⁹Сизларнинг муҳаббатингиз ҳам ҳар қандай билим ва сезгида такомиллашиб, яна кўпдан-кўп ортиб боришини Худодан сўрайман. ¹⁰Сизлар юқори қадриятни қадрламоғингиз лозим, токи Масихнинг келадиган кунда пок ва беайб бўлинглар ¹¹ва Исо Масих орқали униб-ўсадиган солихлик самараларига бой бўлиб, Худога шон-шараф келтиринглар.

Павлуснинг маҳбуслиги – Инжилнинг муваффақияти

¹²Эй биродарлар, шуни билишингизни истайманки, менинг бошимга тушган шароитлар Инжил Хушхабари янада кўпроқ муваффақият қозонишига хизмат қилди. ¹³Мана, менинг Масих учун қамалганлигим бутун сарой аҳлига^а ва қолган ҳамма одамларга ҳам маълум бўлди. ¹⁴Шунингдек, Раббимиз Исога қарашли бўлган биродарларимизнинг кўпчилик қисми ҳам менинг кишанбандлигимдан руҳланиб, Раббимиз каломини янада ботирлик билан тарғиб қила бошладилар.

¹⁵Тўғри, баъзилар ҳасад ва рақобат руҳи билан Масихни тарғиб қиляптилар, бошқалар эса яхши ният билан тарғиб қиляптилар. ¹⁶Баъзилар мен Хушхабарни химоя қилиш учун тайин этилганимни тан олиб, муҳаббат билан ҳаракат қиляптилар. ¹⁷Бошқалар эса менинг кишандаги қийинчилигимни орттиришни ўйлаб, рақобат руҳида, нопок ният билан

^а 1:13 САРОЙ АҲЛИ: яъни Рим қайсарининг саройи; Павлус ушбу мактубни ёзган пайтда Рим шаҳрида маҳбус бўлган (тақрибан миллоддан кейинги 60-йиллар) яна қаранг: 4:22, Ҳаворийлар 28:11-31.

Масихни тарғиб қилмоқдалар. ¹⁸ Хўш, унда нима бўпти? Хох мунофиқлик билан, хох самимийлик билан бўлсин, ҳар ҳолда Масих тарғиб этилмоқда. Мен бунга севиняпман. Ва яна севинаман, ¹⁹ чунки биламанки, сизнинг дуоларингиз орқали ва Исо Масихнинг Руҳи ёрдамида мен озодликка чиқаман.

²⁰ Яшасам ҳам, ўлсам ҳам, ҳар ҳолда хижолатда қолмаслигимга қаноат ҳосил қилдим. Ҳар доим бўлиб келганидек, ҳозир ҳам Масих менинг вужудимда улуғлансин, деган умидда яна жасурлик билан фаолият кўрсатишга жазм қилдим. ²¹ Мен учун ҳаёт — Масихдир, ўлим эса — ютукдир. ²² Агарда бу баданда яшаётганим менинг ишимга самара келтираётган бўлса, унда нима танлашимни ҳам билмайман. ²³ Мени униси ҳам, буниси ҳам тортади. Бир ёқдан тугаб, Масих билан бирга бўлишни орзу қиламан, чунки бу жуда ҳам яхши бўларди. ²⁴ Аммо иккинчи ёқдан менинг баданда қолишим сизлар учун яна ҳам кераклидир. ²⁵ Бунга ишончим комил, шунинг учун қолишимни биламан. Сизлар имонда ривож топиб қувонишингиз учун, мен ҳаммаларингиз билан бирга қоламан. ²⁶ Шундай қилиб, олдингизга иккинчи дафъа келишимда, сизлар мен сабабли Исо Масих ҳузурда яна кўпроқ фахрлана оласизлар.

²⁷ Фақат Масихнинг Хушхабарига муносиб равишда кун кечиринглар. Мен хох келиб дийдорингизни кўрсам ҳам, хох сизлардан узоқ бўлсам ҳам, аллақачон эшитганимдек, сизлар имонда собитқадам бўлиб, Инжил йўлида яқдиллик билан курашиб бораётганингизни билиб олай. ²⁸ Сизларга қаршилик кўрсатаётганларнинг ҳеч қандай дўк-пўписаларидан чўчиманглар. Ана шу уларнинг ҳалок бўлишидан, сизларнинг эса халос бўлишингиздан далолат бермоқда. Зотан бу — Худонинг иши. ²⁹ Худо сизларга Масихга ишонишнигина эмас, балки Масих учун азоб чекиш тақдирини ҳам насиб этган. ³⁰ Менинг сиз кўрган ва ҳозир ҳам эшитаётган курашимга сизлар шериксизлар.

2-БОБ

Исо Масихнинг ибратомуз камтарлиги

¹ Агар сизларда Масихдан келган бирон жасорат, муҳаббатдан туғилган бирон тасалли, Муқаддас Руҳдан илҳомланган

бирон бирдамлик, дилдан чиққан бирон меҳру шафқат бор бўлса, ²у ҳолда менинг севинчимни мукамал қилиб, фикр-зикрингизда яқдил, меҳр-муҳаббатингизда айнамайдиган бўлинглар, ўзаро ҳамдард ва ҳамфикр бўлиб юринглар. ³Рақобат руҳи ва шуҳратпарастлик билан ҳеч нарса қилманглар. Аксинча, камтарлик билан бир-бирингизни ўзингиздан юқорирок ҳурматга сазовор ҳисобланглар. ⁴Ҳар бир киши ўз манфаатинигина эмас, балки бошқаларнинг манфаатини ҳам кўзласин.

⁵Исо Масих қандай фикрга эга бўлса, сизлар ҳам ўзаро худди шу фикрга эга бўлинглар:

- ⁶ Масих Худонинг қиёфасида бўла туриб,
Худого тенг ҳурматни ўлжа қилмади.
- ⁷ Лекин Ўз улуғлигидан кечиб,
Қул қиёфасига кирди У,
Қўринишда инсонлар сингари бўлди.
- ⁸ У Ўзини шундай паст олиб,
Ўлимга, ҳатто хочдаги ўлимга бориб итоат этди.
- ⁹ Ана шу сабабдан Худо Уни жуда юксалтирди,
Унга ҳар қандай исмдан юқори исми ато этди,
- ¹⁰ Токи Исонинг исми тилга олинганда
Кўк, ер ва ер остидаги борлиқ жон тиз чўксин
- ¹¹ Ва ҳар бир тил Отамиз Худо шаънига
Исо Масихни Раббим деб очиқ тан олсин.

Худо иродасини адо этиш

¹²Эй севганларим, сиз доим менинг гапимга қулоқ солиб келдингизлар. Шундай қилиб, фақат олдингизда бўлганимдагина эмас, балки ҳозир менинг йўқлигимда яна кўпроқ қўрқув ва титроқ билан топган нажотингизни бут қилишга тиришинглар. ¹³Зотан Худонинг Ўзи сизларнинг вужудингизда амал қилади, У Ўз мурод-мақсадини адо этишингиз учун сизларда хоҳишни ҳам, ҳаракатни ҳам туғдиради.

¹⁴Ҳамма нарсани нолимай ва шубҳаланмай қилинглар, ¹⁵токи бу ўжару бузилган насл орасида Худонинг пок, беғубор, бенуксон болалари бўлинглар. Сизлар бу дунё одамлари орасида осмондаги юлдузлар каби порлаб турибсизлар-ку.

¹⁶ Ҳаёт каломини маҳкам тутинглар, токи менинг меҳнату заҳматим беҳудага кетмасин ва Масих оламга қайтган кунда сизлар менинг фаҳрим бўлинглар. ¹⁷ Сизнинг имон йўлида қилган фидокорона хизматингиз Худо шарафига қурбондай гап. Мен Худога бу қурбонликни келтириб, ўз жонимни ҳам фидо қилишим мумкин. Шунга қарамасдан, севинаман ва сизларнинг шодлигингизга қўшиламан. ¹⁸ Худди шу тўғрида сизлар ҳам севининглар ва менинг шодлигимга қўшинглар.

Тимўтий ва Эпафродитни жўнатиш

¹⁹ Сизларнинг аҳволингиздан хабардор бўлиб кўнглим таскин топсин, деб Тимўтийни яқин орада сизларнинг олдингизга юборишни Раббим Исодан умид қиламан. ²⁰ Чунки сизларга шунчалик самимият билан, жон куйдириб ғамхўрлик қиладиган унга тенг одамим йўқ. ²¹ Ҳаммаси ҳам Исо Масихни эмас, ўз ишларини ўйлайди-ку. ²² Лекин Тимўтийнинг содиқлиги сизларга маълум. Хушxabарни ёйишимда у менга ўғил отага хизмат қилгандай хизмат қилди. ²³ Мен ўзимга нима бўлишини билишим биланок, уни дархол юбориш умидидаман. ²⁴ Ўзим ҳам яқинда ёнингизга боришга Раббимдан тўла ишонч ҳосил қилдим.

²⁵ Шу билан бирга, сизларнинг юборган элчингиз, муҳтожликда менга мадад берган биродарим, ҳамкорим ва сафдошим Эпафродитни ёнингизга юборишни лозим кўрдим. ²⁶ Чунки у ҳаммангизни жуда кўргиси келди, унинг касаллиги тўғрисидаги миш-мишлар сизга етиб борганидан каттик қайғурди. ²⁷ Ҳақиқатан ҳам ўлар ҳолатда касал эди. Лекин Худо унга марҳамат этди. Ва фақат унга эмас, балки ғами устига ғам қўшилмасин деб, менга ҳам марҳамат этди. ²⁸ Шундай қилиб, уни яна кўриб севининглар ва менинг ғамим ҳам енгиллашсин деб, уни тезроқ ёнингизга юбормоқчиман. ²⁹ Уни Раббимиз номидан, қувноқ чехра билан қабул этинглар. Бу каби одамларнинг хурматини бажо келтиринглар. ³⁰ Чунки сизлар менга тўлиқ бажо келтиролмаган муқаддас хизматни у бутлаб олай деб, Масих йўлида ўз жонини аямаган, ўлишига сал қолган эди.

3-БОБ

Масихга тенг ҳеч нарса йўқ

¹Хулласи калом, биродарларим, Раббингиз билан алоқада бўлиб, хурсанд бўлинглар. Сизларга айна нарсаларни ёзиш мени зериктирмайди, сизларга эса янада ибратлидир.

²Ана у ёмонлик қилувчилардан, у итлардан эҳтиёт бўлинглар! Ана у тана кесувчилардан^а эҳтиёт бўлинглар! ³Мана биз ҳақиқий аҳли суннатмиз. Чунки биз Муқаддас Рух кучи билан Худога хизмат қиламиз, фақат Исо Масих билан фахрланамиз, табиий фазилатларимизга ишонмаймиз.

⁴Қолаверса, мен ўз фазилатларимга ҳам ишонишим мумкин. Агар бошқа кимса: мен ўз фазилатларимга ишонаман, деса, ундан ҳам кўпроқ мен ишонаман. ⁵Мен саккиз кунлигимда суннат бўлганман. Мен Исроил халқининг Бенямин қабиласидан, иброний наслдан бир яҳудийман. Таврот Қонунига мансублик десангиз, фарзий^б мазҳабида эдим. ⁶Диний ғайрат десангиз, Исо умматини таъқиб қилдим. Қонун талаб қилган солихлик десангиз, беғуноҳ эдим.

⁷Лекин бир вақт фазилат деб билган нарсаларимни энди Масих учун фойдасиз ҳисоблайман. ⁸Чинакам, Раббим Исо Масихни билишнинг афзаллиги олдида мен ҳамма нарсадан бош тортиб, фойдасиз деб билдим, ҳа, Масихга сазовор бўлай, деб ҳатто ахлат ҳисобладим. ⁹Энди Илоҳий Қонунга амал қилишдан иборат бўлган ўз солихлигимга суянмайман. Аксинча, Масих билан бир бўлай, деб фақат Унга ишониш орқали, имон орқали бўладиган солихликка суянаман ва шу тариқа Худо ҳузурида ўзимни оқлайман. ¹⁰Қани энди Масихнинг азобларида қатнашиб, ўлимида ҳам Унга эргашиб, Унинг Ўзинию тирилишининг қудратини билиб олсам ¹¹ва ишқилиб ўликларнинг тирилишига эришсам.

^а 3:2 ТАНА КЕСУВЧИЛАР: Павлус ишлатган танбех сўзи; яҳудийликнинг белгиси бўлган суннатни (хатнани) Исо Масихга ишонган бошқа миллатли кишиларга ҳам қилдирмоқчи бўлган диний гуруҳни билдиради; яна қаранг: Галатияликлар 5-боб, Хаворийлар 15-боб, Римликлар 4-боб.

^б 3:5 ФАРЗИЙ: яҳудийларнинг мазҳаби; луғатга қаранг.

Имон учун кураш

¹² Мен аллақачон муродимга етишганман ёки аллақачон камолотга эришганман, деб айтаётганим йўқ. Лекин Исо Масих менга етиб олганидек, мен ҳам мўлжалга етиб олиш учун жон куйдирмоқдаман. ¹³ Биродарлар, мен ўзимни муродимга етишганман деб ўйламасам-да, фақат бир нарсанигина ўйлайман: орқамда қолганларни унутиб, олдимдагиларга кўз тикаман. ¹⁴ Худо Исо Масих орқали мени олий мақсадга чорлади. Мен буни адо этиб, ғалаба гулчамбарини қўлга кириштиш учун жон-жаҳдим билан ҳаракат қиламан.

¹⁵ Биздан кимки камолотга эришган бўлса, худди шундай фикр қилсин. Агар сизнинг фикрингизда бошқа нарса бўлса, унда буни сизга Худо ошқор этади. ¹⁶ Фақат бизлар нимага эришган бўлсак, унга яраша фикр юргизишимиз ва ўша қоида бўйича яшашимиз керак.

¹⁷ Биродарлар, мендан ўрناق олинглар. Ким биз кўрсатган йўл-йўриқ бўйича яшаётган бўлса, унга эргашинглар. ¹⁸ Мен сизларга тез-тез гапирар эдим-ку, Масих хочининг душманлари каби иш тутаётган кишилар кўп деб. Энди улар ҳақида кўз ёшим билан сўзлаяпман: ¹⁹ Уларнинг охири – ҳалокат, уларнинг худоси – қорин, уларнинг шон-шарафи – шармандагарчилик. Улар ердаги нарсалар ҳақидагина ўйлайдилар.

²⁰ Бизларнинг ватанимиз эса осмондадир. У ердан биз Халоскоримиз – Раббимиз Исо Масихнинг келишини кутяпмиз. ²¹ Ҳар нарсани бўйсундириш кучига эга бўлган Раббимиз Исо Масих келганда, худди шу кучнинг таъсири билан бизнинг ожизу фоний танамизни Ўзининг улуғвор танасига ўхшатиб ўзгартиради.

4-БОБ

Турли панд-насихат

¹ Шундай қилиб, эй менинг соғинган, азиз биродарларим, қувончим ва гултожим, Раббингизга собит бўлинглар, эй севганларим!

² Эводия ва Синтихадан илтимос қиламан, Раббингиз ҳақи яқдил фикрда бўлинглар. ³ Эй вафодор ҳамкорим, сендан ҳам

ўтинаман, у аёлларга ёрдам бер, чунки улар мен ва Климент билан, шунингдек, исмлари ҳаёт китобида^а ёзилган бошқа ҳамкорларим билан бирга Хушxabарни тарғиб этиш учун фаолият кўрсатдилар.

⁴Раббингиз билан алоқада бўлиб, доимо хурсанд бўлинглар. Яна айтаман: хурсанд бўлинглар! ⁵Сизларнинг инсонпарварлигингиз^б барчага маълум бўлсин; Раббимиз яқин. ⁶Ҳеч нарсадан ташвиш қилманглар, лекин ҳар доим ибодатда ва илтижода бўлиб, ҳар бир тилагингизни Худонинг олдида миннатдорчилик билан изҳор қилинглар. ⁷Шунда инсон ҳаёлига сиғмайдиган, Худо берган тинчлик сизнинг кўнглингиз ва фикр-хаёлингизни хотиржам қилади.

⁸Хуллас, эй биродарлар, нима ҳақиқий, нима мўътабар, нима тўғри, нима соф, нима ёқимли, нима фахрли бўлса, қандайдир бир фазилат, қандайдир мақтанарли хислат бор бўлса, булар ҳақида фикр қилинглар. ⁹Сизлар мендан нимани ўрганиб қабул қилган бўлсангиз, нимани эшитиб, кўрган бўлсангиз, ўшани қилинглар, шунда тинчлик берган Худо сизларга ёр бўлади.

Павлуснинг олган ёрдами учун ташаккури

¹⁰Мен, Раббим ҳақи, сизлардан жуда хурсандманки, ниҳоят, мен ҳақимдаги ғамхўрлик туйғуларингиз уйғонди. Сизлар илгари ҳам ғамхўрлик қилардингиз-у, аммо буни кўрсатишга фурсатингиз йўқ эди. ¹¹Буларни мухтожликдан айтаётганим йўқ. Чунки мен ҳар қандай шароитда бориға қаноат қилишга ўрганганман. ¹²Мен танқисликда ҳам, мўл-кўлчиликда ҳам қандай ҳаёт кечиришни биламан. Ҳар қандай шароитда ва ҳар ерда ҳам тўқ бўлиш, ҳам оч қолиш, ҳам фаровонликда яшаш, ҳам мухтожликда қолишнинг сирларини ўрганганман. ¹³Мени кўллаб-қувватлаётган Исо Масихнинг мадади билан ҳар нарсани қила оламан.

¹⁴Ҳар ҳолда, сизлар менинг қайғуларимга шерик бўлиб, яхши иш қилдингизлар. ¹⁵Биласизларки, эй филиппиликлар,

^а 4:3 ҲАЁТ КИТОБИ: абадий ҳаётга сазовор бўлганларнинг номлари ёзиладиган Худонинг китоби; яна қаранг: Забур 68:29, Вахий 3:5, 13:8, 17:8, 20:12.

^б 4:5 ИНСОНПАРВАРЛИГИНГИЗ: ёки, беозорлигингиз.

мен Македониядан чиқиб, Хушxabарни биринчи марта ёя бошлаган пайтларимда, сизлардан бошқа Масих жамоатларидан биронтаси ҳам менга моддий ёрдам бермади. ¹⁶Хатто Салоника шахрида бўлганимда ҳам, сизлар бир-икки марта эҳтиёжимни қондирмоқ учун у ерга ёрдам юбордингизлар. ¹⁷Мен буни садақа сўраб гапирётганим йўқ. Балки сизнинг фойда-н-гизга бўладиган баракани истаб гапиряпман. ¹⁸Менда ҳамма нарса бор, хатто мўлчиликда яшаяпман. Сизлар юборган тортиқларни Эпафродитдан олиб, ўзимга тўқ бўлиб юрибман. Мана бу тортиқлар – Худо шаънига тутатиладиган хушбўй тутатқилар, Худога мақбул бўладиган қурбонликлардир.

¹⁹Эгамнинг Ўзи сизларнинг ҳар қандай эҳтиёжингизни Исо Масих орқали, Ўзининг улуғвор бойлиги билан қондиради.

²⁰Отамиз Худога абадулабад шон-шарафлар бўлсин! Омин.

Хотима

²¹Исо Масих азизларининг ҳар бирига салом айтинглар. Мен билан бирга бўлган биродарлар сизларга салом йўллаяптилар. ²²Бутун Худонинг азизлари, хусусан Қайсар хонадо-нидагилар, сизларга салом йўллаяптилар. ²³Раббимиз Исо Масихнинг инояти сизнинг рухингизга ёр бўлсин. Омин.